



To promote the educational goodwill between China and Thailand, to enhance the educational internationalization, to foster the students' global awareness and to provide streamlined opportunities for teachers and students who wish to have a communication, both parties desire to establish a friendship school COOPERATION as outlined in the following clauses.

为了推进中国和泰国文化教育交流，提升双方教育国际化，培养学生的全球意识和为有意到两校进行交流学习的师生提供便利，双方渴望结成友好学校，并达成以下交流合作协议。

CLAUSES:

First: OUTLINE OF FRIENDSHIP AGREEMENT

A. TANGHU ELEMENTARY SCHOOL and ASSUMPTION COLLEGE THONBURI will work together actively to promote educational goodwill and friendship between China and Thailand.

棠湖小学和ASSUMPTION COLLEGE THONBURI一起积极推进中国和泰国的文化交流与合作。

B. TANGHU ELEMENTARY SCHOOL and ASSUMPTION COLLEGE THONBURI will develop some kinds of activities to give the opportunity for students and teachers to visit and study in both schools.

棠湖小学和ASSUMPTION COLLEGE THONBURI将开展各种活动，为两校师生提供交流和学习的机会。

Second: Fiscal Responsibility(经济责任)

This Memorandum of Understanding will not establish in any way a fiscal responsibility between TANGHU ELEMENTARY SCHOOL and ASSUMPTION COLLEGE THONBURI.

这份协议及条款将不涉及棠湖小学和ASSUMPTION COLLEGE THONBURI的财务关系。双方财务各自独立。

Third: SCOPE OF THE MEMORANDUM(协议涉及范围)



The present document shall not be interpreted as having created a legal or financial association between the parties. It constitutes a declaration of intentions to encourage authentic relations to the mutual benefit of the two parties as regards academic COOPERATION.

这份协议不能解释为双方合法条款或是财务条款。它是一份意向协议，鼓励双方友好合作，平等发展。

Other details regarding this COOPERATION will be jointly agreed upon by both parties and relevant custodians.

协议未尽事宜，双方友好协商解决。

Fourth: DURATION OF THIS MEMORANDUM(协议期限)

This memorandum shall continue in effect until either party in writing declare their intentions to withdraw with three months notice.

此协议长期有效，若其中一方终止协议，需要提前三个月书面通知对方。

Representative of TANGHU ELEMENTARY SCHOOL:(棠湖小学代表)

Signature: 李顺榕 Date: 2017年5月17日

School/Department: SHUANGLIU DISTRICT TANGHU ELEMENTARY SCHOOL,
CHENGDU

Position: Principle

Address: No.52, Section 4, Tangzhong Road, Shuangliu District, Chengdu, Sichuan,
China

Representative of ASSUMPTION COLLEGE THONBURI

Signature: [Signature] Date: 17 May 2017

School/Department: ASSUMPTION COLLEGE THONBURI

Position: Principle

Address: 92 Assumption Road, Kwang Bangphai, Khet Bangkai, Bangkok, 10160,
Thailand.